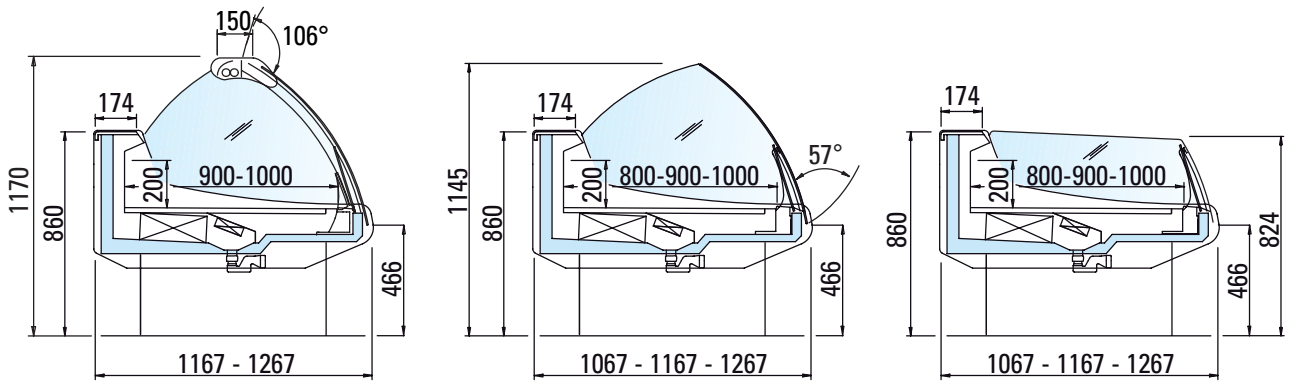


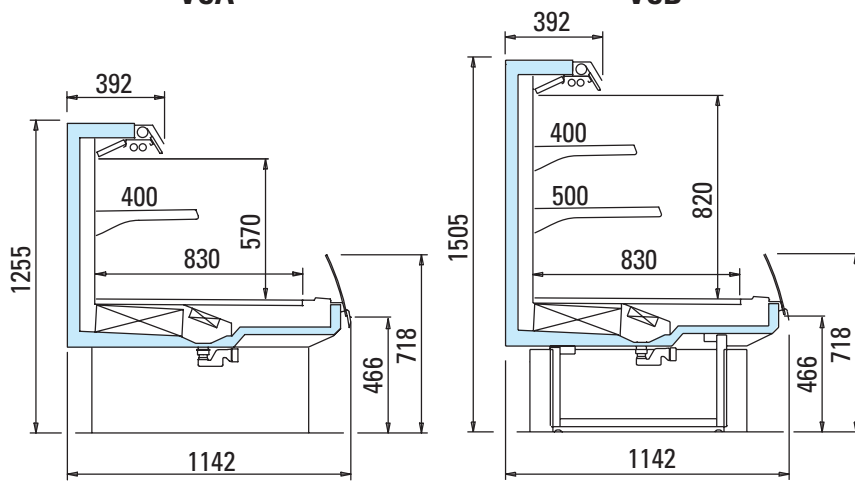
1



VCA

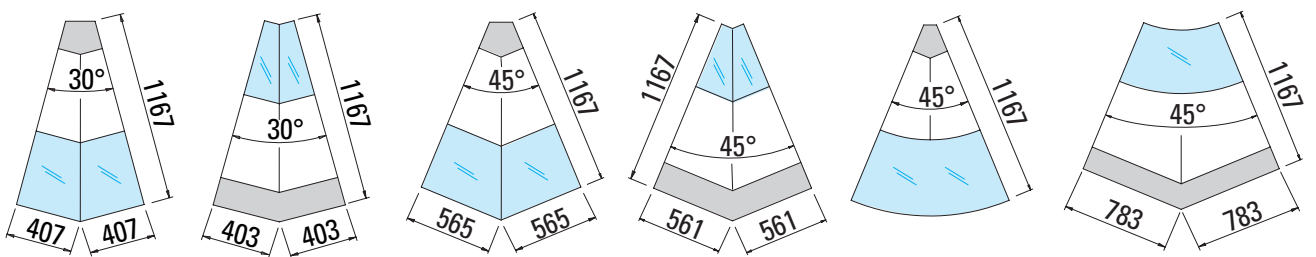
VCB

SELF



H125

H150



AA30

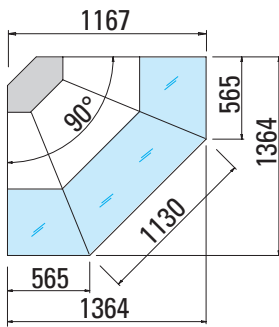
AC30

AA45

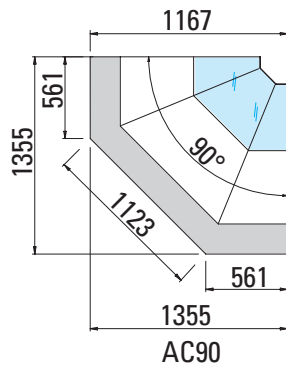
AC45

AA45 ROUND

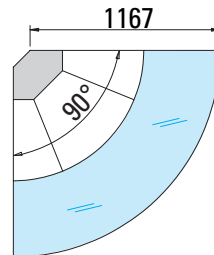
AC45 ROUND



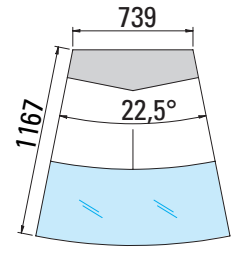
AA90



AC90



AA90 ROUND



AA22.5 ROUND

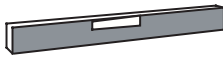
2

1	arNEG S.p.a. VIA VENEZIA 58 - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY		6	10	8
2	[]				
3	CODICE ITEM []	MATRICOLA S/N []	4		
5	[] V [] Hz	[] W [] A	7		
9	SBRINAMENTO DEFROSTING [] W	ILLUMINAZIONE LIGHTING [] W [] IP	15		
11	SUPERF.ESP. DISPLAY AREA [] m ²	MASSA WEIGHT [] kg		13	
12	REFRIGERANTE REFRIGERANT []				
14	CLASSE CLASS []				
16	COMMESSA W.SCHED []	ORDINE W.ORD. []	ANNO YEAR []		
	CE		17	18	

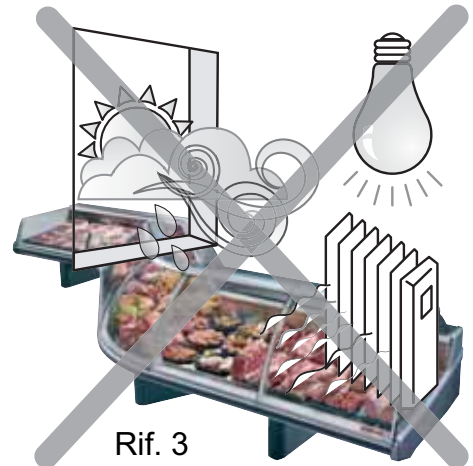
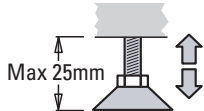


3

Rif. 1

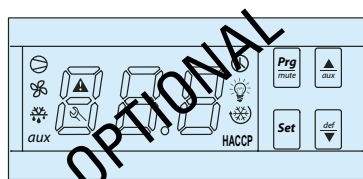


Rif. 2



Rif. 3

4



Rif. 4

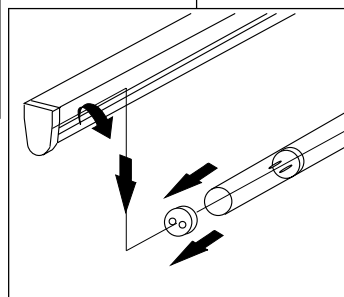
Rif. 7

TENDA MANUALE / MANUAL NIGHT BLIND

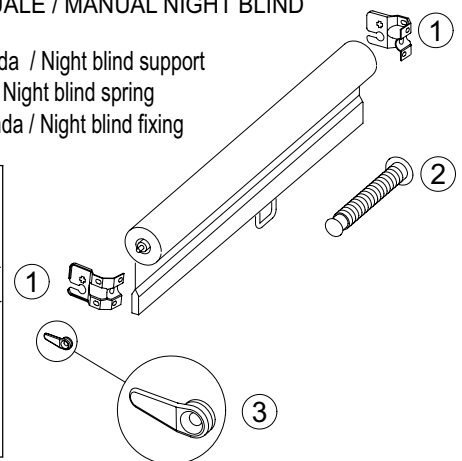
- 1 - Supporto tenda / Night blind support
- 2 - Molla tenda / Night blind spring
- 3 - Fissaggio tenda / Night blind fixing



Rif. 5

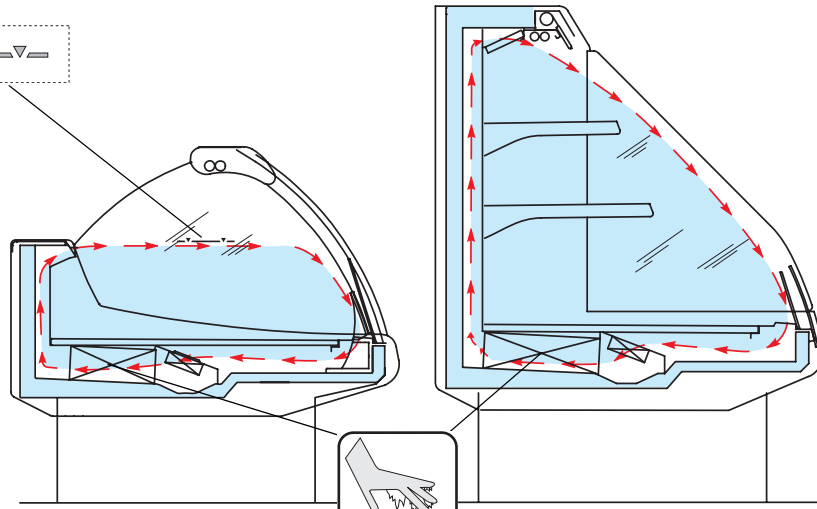


Rif. 6



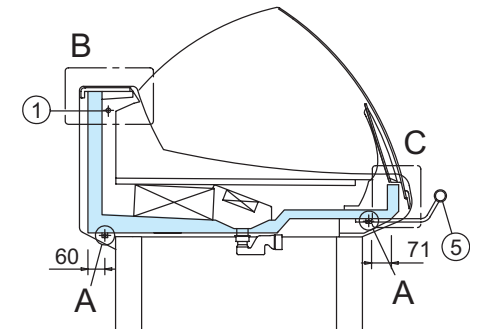
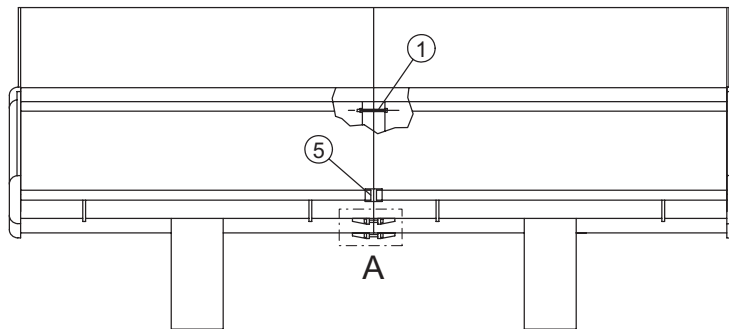
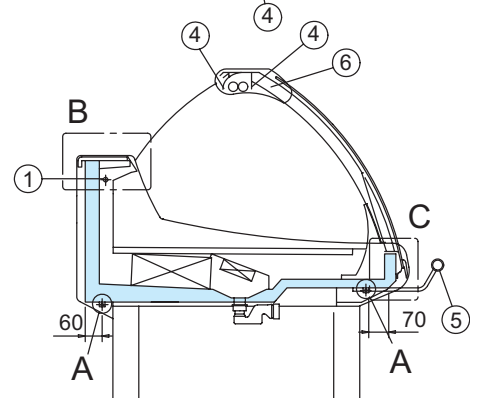
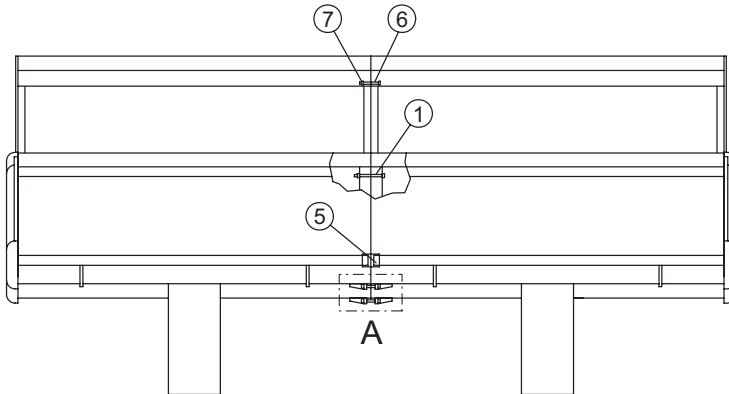
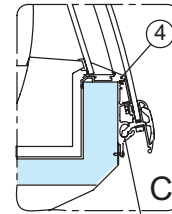
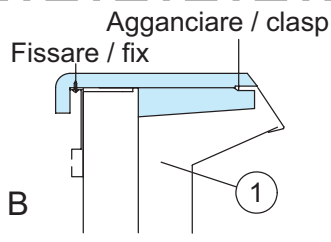
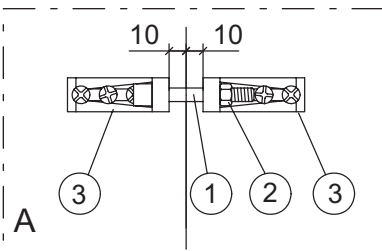
5

Rif. 8



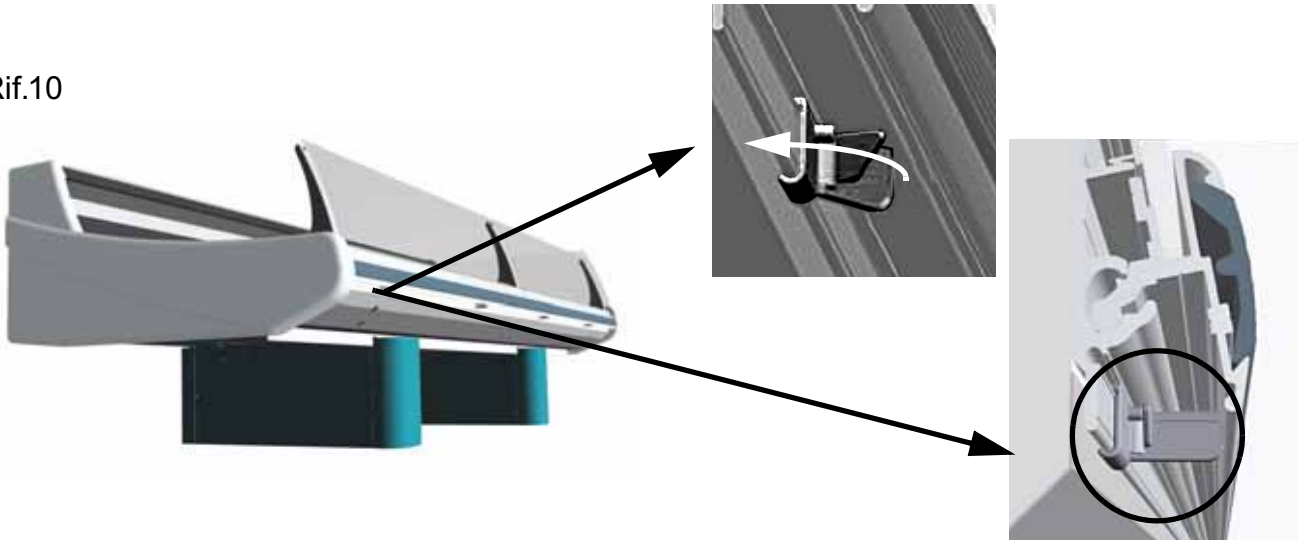
Rif. 9

6

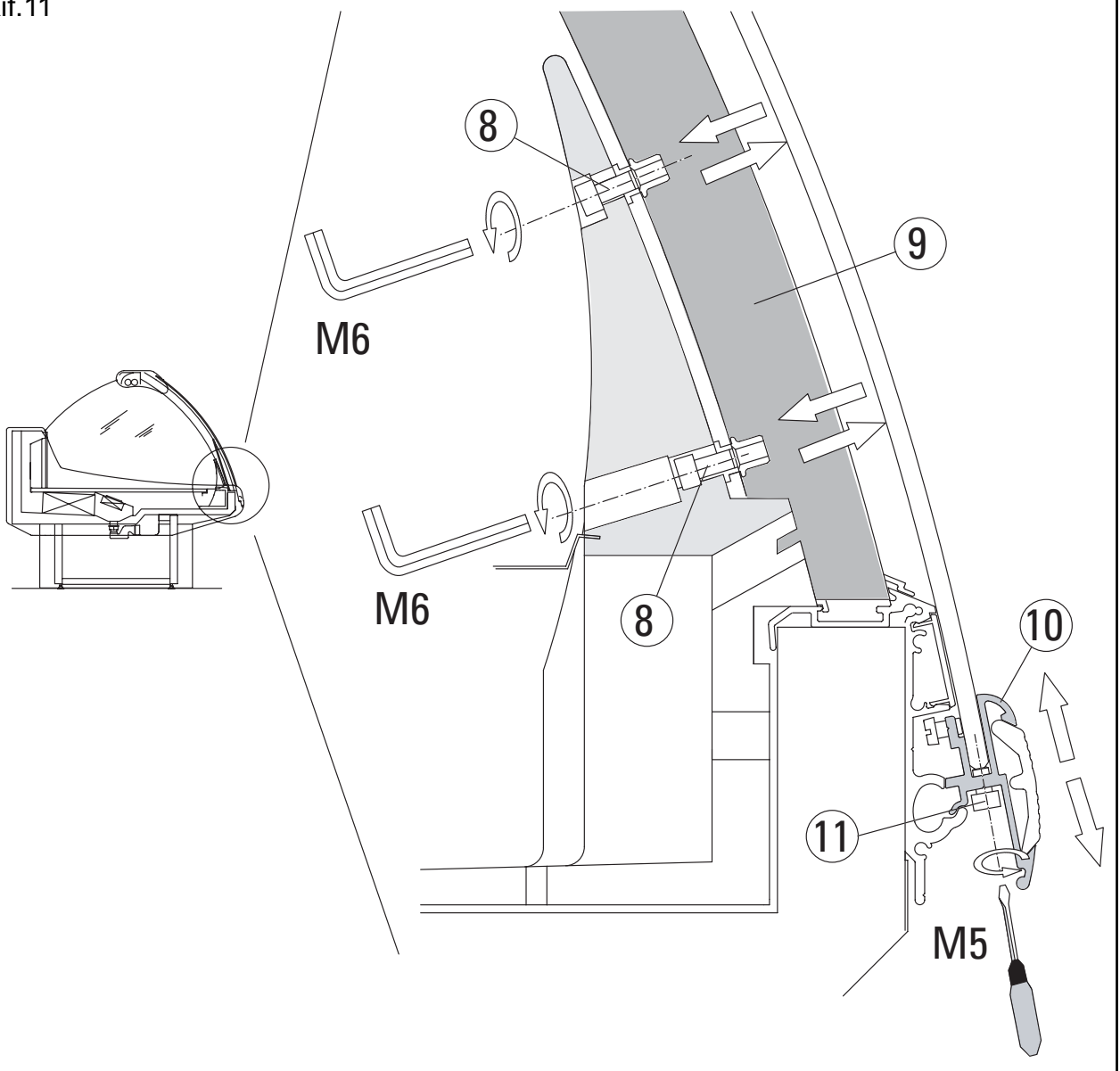


7

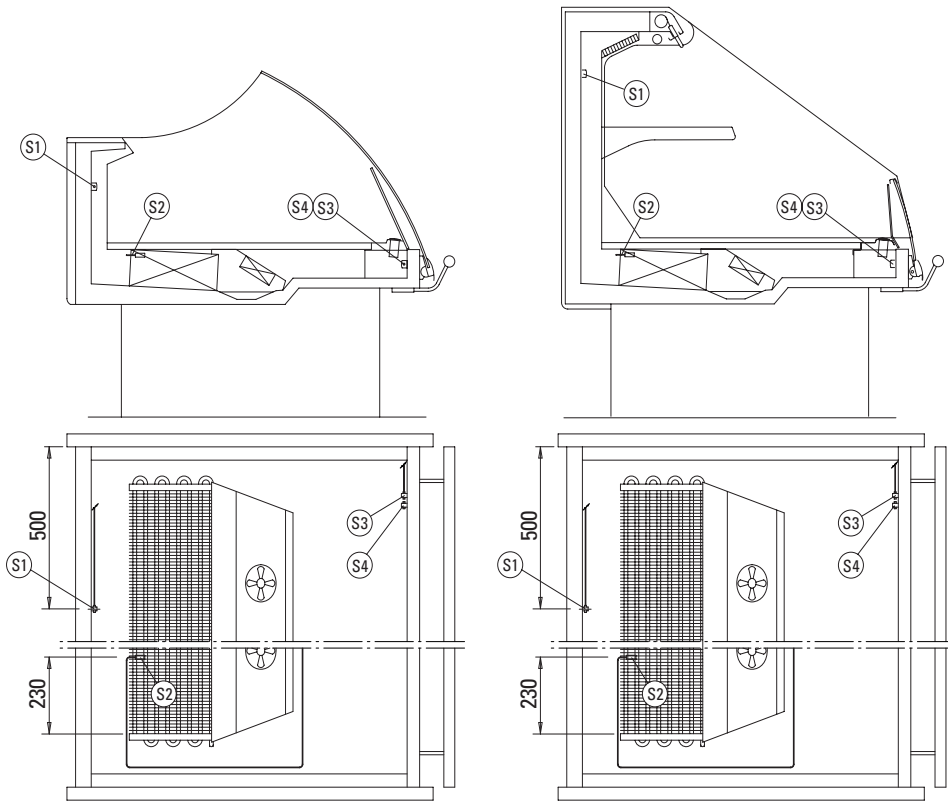
Rif.10



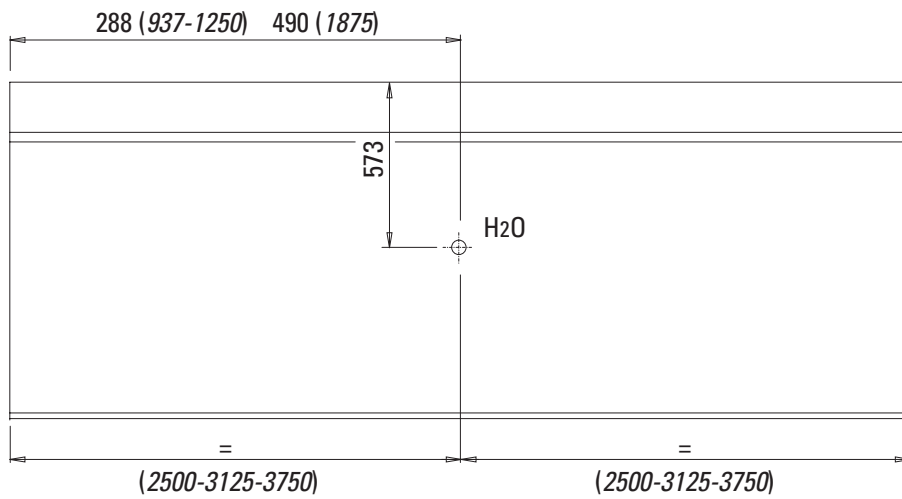
Rif.11



8

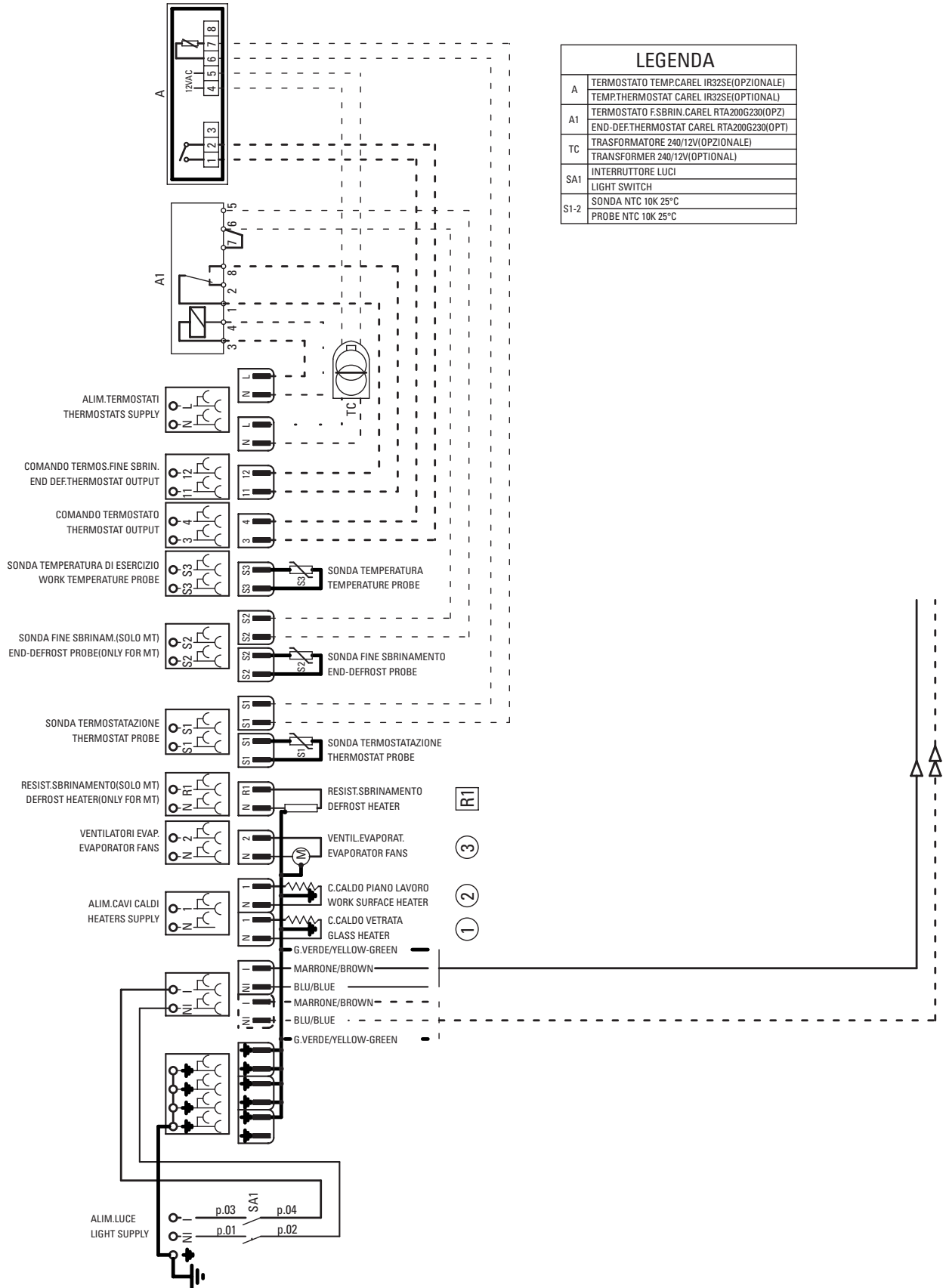


9

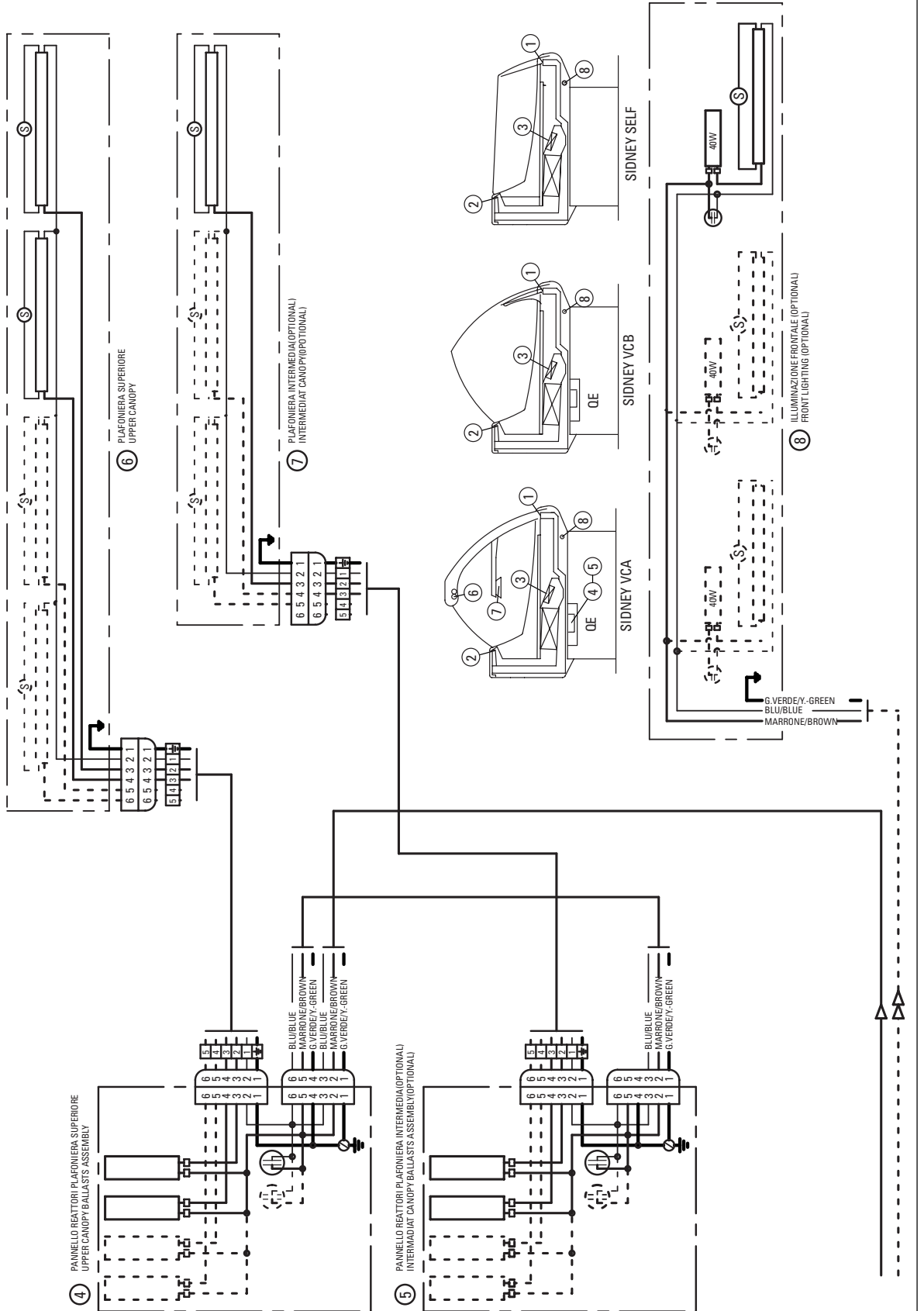


10 SCHEMA ELETTRICO SYDNEY 3 VCA-VCB-SELF

WIRE DIAGRAMS OF SYDNEY 3 VCA-VCB-SELF DIS:D5A15118



11



Dati Tecnici, Technical Data, Technische Daten, Données techniques, Datos Técnicos, Технические характеристики

Modello, Model, Modell, Modelo, Modelo, Модель	VCA 90					VCA 100							
	06134600	06134602	06134604	06134606	06134608	06134609	06134700	06134702	06134704	06134706	06134708		
Codice, Code, Kode nr., Code, Código, Код	937	1250	1875	2500	3125	3750	937	1250	1875	2500	3125	3750	
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longueur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm												
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C	0°C / + 2°C + 2°C / + 4°C											
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen, Temperaturas admisibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры. - (Ts) 97/23 CE -	°C	Max + 32°C / Min - 10°C											
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellfläche, Surface d'exposition ouverte, Área expositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство	m ²	0,8	1,07	1,61	2,15	2,68	3,22	0,89	1,19	1,79	2,39	2,98	3,58
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arqueo, Горизонтальная площадь экспозиции	m ²	0,84	1,13	1,69	2,25	2,81	3,38	0,94	1,25	1,88	2,5	3,13	3,75
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen neto, Чистый вес	dm ³	169	225	338	450	563	675	188	250	375	500	625	750
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique, Potencia frigorígena, Холодильная мощность	W 0°C/+2°C +2°C/+4°C	234	313	469	625	781	938	253	338	506	675	844	1013
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент	bar	202	269	403	538	672	806	220	294	441	588	734	881
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление. - (Ps) 97/23 CE -		R404A 20 bar											
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansión-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан	n° x W	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы		1 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	6 x 6.5	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswassertschutzwärmeabel, Câble chauffant anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	W	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	W	400	460	690	920	1150	1400	400	460	690	920	1150	1400
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания		Naturale, Off-cycle, Zeitabtauung, Dégivrage naturel, Parada simple, Простая остановка											
Sbrinamenti consigliati, Recommended Defrosting, Empfohlene Abtauungen, Dégivrages conseillés, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуемые оттаивания	n°/24h	4 x 45'											
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума	db (A)	≤ 60											
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Вес	kg												
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения													

* - OPTIONAL - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

Modello, Model, Modell, Modele, Modelo, Modelo, Модель	VCB 90					VCB 100							
	06134400	06134402	06134404	06134406	06134408	06134409	06134500	06134502	06134504	06134508	06134509		
Codice, Code, Kode nr., Code, Código, Код	937	1250	1875	2500	3125	3750	937	1250	1875	2500	3125	3750	
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longeur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm												
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C	0°C / +2°C + 2°C / +4°C											
Temperatura ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE -	°C	Max + 32°C / Min - 10°C											
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellungsfläche, Surface d'exposition ouverte, Área expositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство	m ²	0,8	1,07	1,61	2,15	2,68	3,22	0,89	1,19	1,79	2,39	2,98	3,58
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellungsfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arqueo, Горизонтальная площадь экспозиции	m ²	0,84	1,13	1,69	2,25	2,81	3,38	0,94	1,25	1,88	2,5	3,13	3,75
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen neto, Чистый вес	dm ³	169	225	338	450	563	675	188	250	375	500	625	750
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique, Potencia frigorífica, Холодильная мощность	W	206	275	413	550	825	825	225	300	450	600	750	900
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент		183	244	366	488	609	731	192	256	384	513	641	769
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Presión máxima admisible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление. - (Ps) 97/23 CE -	bar	R404A 20 bar											
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansión-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан		TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	n° x W	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswasserschutzwarmkabel, Câble chauffant anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	W	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	W	400	460	690	920	1150	1400	400	460	690	920	1150	1400
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания		Naturale, Off-cycle, Zeitabtauung, Dégivrage naturel, Parada simple, Простая остановка											
Sbrinamenti consigliati, Recommended Defrosting, Empfohlene Abtauungen, Dégivrages conseillés, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуемые оттаивания	n°/24h	4 x 45'											
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума	db (A)	≤ 60											
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Peso, Вес	kg												
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения													

* - OPZIONALE - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

Modello, Model, Modell, Modele, Modelo, Модель	SELF 90										SELF 100													
	06134800	06134802	06134804	06134806	06134808	06134809	06134900	06134902	06134904	06134906	06134908	06134909	06134800	06134802	06134804	06134806	06134808	06134809	06134900	06134902	06134904	06134906	06134908	06134909
Codice, Code, Kode nr., Code, Código, Код	937	1250	1875	2500	3125	3750	937	1250	1875	2500	3125	3750	937	1250	1875	2500	3125	3750	937	1250	1875	2500	3125	3750
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longueur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm																							
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C																							
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen	°C																							
Températures admissibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры.	Max + 32°C / Min - 10°C																							
-(Ts) 97/23 CE -																								
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellfläche, Surface d'exposition ouverte, Area expositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство	0,74	0,99	1,48	1,98	2,47	2,96	0,83	1,11	1,67	2,23	2,78	3,34	0,74	0,99	1,48	1,98	2,47	2,96	0,83	1,11	1,67	2,23	2,78	3,34
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arroyo, Горизонтальная площадь экспозиции	0,84	1,13	1,69	2,25	2,81	3,38	0,94	1,25	1,88	2,5	3,13	3,75	0,84	1,13	1,69	2,25	2,81	3,38	0,94	1,25	1,88	2,5	3,13	3,75
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen neto, Чистый вес	169	225	338	450	563	675	188	250	375	500	625	750	169	225	338	450	563	675	188	250	375	500	625	750
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique	248	330	495	660	825	990	270	360	540	720	900	1080	248	330	495	660	825	990	270	360	540	720	900	1080
Potencia frigorígena, Холодильная мощность	218	290	435	580	725	870	232	309	463	618	772	926	218	290	435	580	725	870	232	309	463	618	772	926
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент	R404A																							
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление. - (Ps) 97/23 CE -	20 bar																							
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansión-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansion, Расширительный клапан	R404A																							
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,21	TES 2-0,45	TES 2-0,6	TES 2-0,6
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswasserschutzwarmkabel, Câble chauffant anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6	42,8	58,4	88,4	117,6	147,7	177,6
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания	Naturale, Off-cycle, Zeitabtauung, Dégivrage naturel, Parada simple, Простая остановка																							
Sbrinamenti consigliati, Recommended Defrosting, Empfohlene Abtauungen, Dégivrages conseillés, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуются оттаивания	n°/24h																							
Uровень шума	db(A)																							
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Peso, Вес	kg																							
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения	≤ 60																							

*

* - ОПЦИОНАЛ - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

Modello, Model, Modell, Modele, Modelo, Modelo	H 125										H 150				
	06137200	06137202	06137204	06137206	06137208	06137209	06137300	06137302	06137304	06137306	06137308	06137309			
Code, Code, Kode nr., Code, Código, Код	937	1250	1875	2500	3125	3750	937	1250	1875	2500	3125	3750			
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longeur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm														
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C	0°C / +2°C + 2°C / +4°C													
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen	°C	Max + 32°C / Min - 10°C													
Temperatures admissibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE -															
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellfläche, Surface d'exposition ouverte, Área expositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство	m ²	0,73	0,98	1,47	1,96	2,44	2,93	0,89	1,19	1,79	2,39	3,58			
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de aroo, Горизонтальная площадь экспозиции	m ²	1,2	1,6	2,4	3,21	4,01	4,81	1,67	2,23	3,34	4,46	6,68			
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen neto, Чистый вес	dm ³	353	471	707	942	1178	1414	470	627	940	1254	1880			
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique	W	759	1013	1519	2025	2531	3038	1013	1350	2025	2700	4050			
Potencia frigorífena, Холодильная мощность	W	610	814	1221	1628	2034	2441	814	1085	1628	2170	3255			
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент		R404A													
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление. - (Ps) 97/23 CE -	bar	20 bar													
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansión-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан		TES2-0,11 TES2-0,11 TES2-0,21 TES2-0,21 TES2-0,11 TES2-0,11 TES2-0,6 TES2-0,6 TES2-0,6 TES2-0,45 TES2-0,45 TES2-0,6 TES2-0,6													
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	n° x W	2 x 19	3 x 19	4 x 19	6 x 19	8 x 19	9 x 19	2 x 19	3 x 19	4 x 19	6 x 19	8 x 19	9 x 19		
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswärmeschutzkabel, Câble chauffant anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	W	9,4	12,5	18,8	25,0	31,3	37,5	9,4	12,5	18,8	25,0	31,3			
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	W	400	460	690	920	1150	1400	400	460	690	920	1400			
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания		Naturale, Off-cycle, Zeitabtauhung, Dégivrage naturel, Parada simple, Простая остановка													
Sbrinamenti consigliati, Recommended Defrosting, Empfohlene Abtauhungen, Dégivrages conseillés, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуемые оттаивания	n°/24h	4 x 45'													
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума	db (A)	≤ 60													
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Peso, Вес	kg														
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения															

* - OPZIONALE - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

Инструкции по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ.....	1
Технические характеристики.....	8
Введение - Назначение инструкций/Поле применения.....	73
Презентация - Использование по назначению (Fig. 1).....	73
Нормы и Сертификации.....	73
Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2).....	74
Транспортировка (Fig. 3).....	74
Доставка и первая очистка.....	74
Установка и условия в помещении (Fig. 3).....	75
Соединение витрин в канал (Fig. 6).....	75
Электрические подсоединения (Fig. 10 - Fig. 11).....	75
Позиционирование датчиков (Fig. 8).....	76
Проверка и регулировка температуры (Fig. 4).....	76
Освещение.....	76
Замена ламп (Fig. 4).....	76
Ночная завеса - факультатив - (Fig. 4) (только для исполнений H125 H150)	77
Загрузка витрины (Fig. 5).....	77
Оттаивание и слив воды (Fig. 9).....	77
Антизапатевание.....	77
Стопор фронтального стекла (Fig. 7).....	77
Техническое обслуживание и очистка.....	78
Сдача витрины в утиль.....	78
Полезные советы.....	79
Инструкции по проведению в канал витрин Sydney 3 VCB-SELF.....	81
Декларация о соответствии.....	87

1. Введение - Назначение инструкций/Поле применения

Настоящие инструкции предназначены для линии холодильных витрин **Sydney 3 VCA-VCB-SELF-H125- H150**.

Следующая ниже информация приводится с целью дать информацию, касающегося следующего:

- Использование витрины;
- Технические характеристики;
- Установка и монтаж;
- Информация для обслуживающего персонала;
- Операции по техобслуживанию и ремонту.

Настоящие инструкции должны рассматриваться как неотъемлемая часть холодильной витрины и их следует хранить в течении всего срока службы витрины.

Изготовитель не несёт никакой ответственности в следующих случаях:

- Использование витрины не по назначению;
- Неправильная установка витрины, выполненная без соблюдения указанных правил;
- Дефекты в подаче электроэнергии;
- Серьёзные нарушения правил технического обслуживания;
- Модификации оборудования и какие-либо операции, выполняемые без разрешения;
- Использование запасных частей, поставляемых не заводом-изготовителем;
- Частичное или полное несоблюдение инструкций;

Примечание: Электрическое оборудование может представлять угрозу для здоровья.

Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать действующие законы и нормы.

Весь персонал, использующий эту витрину, обязан ознакомиться с настоящими инструкциями.

2. Презентация - Использование по назначению (Fig. 1)

Линия холодильных витрин **Sydney 3**, представляет собой комплексную линию витрин и полувертикальных витрин, предназначенную для хранения и продажи **молочно-колбасных и гастрономических изделий, мяса**. Витрины могут быть подключены к вынесенному конденсатору.

С целью удовлетворить потребности всех современных точек продажи было разработано несколько моделей витрины. Линию комплектуют угловые закрытые или открытые витрины под углом 90° и 45°, а также круглые витрины (ROUND) для открытых элементов под углом 90° и 45°.

В настоящее время предлагаются следующие исполнения:

- **Sydney 3 VCA 90 / 100** длиной 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1);
- **Sydney 3 VCB 90 / 100** длиной 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1);
- **Sydney 3 SELF 90 / 100** длиной 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1);
- **Sydney 3 H=125 / 150** длиной 937-1250-1875-2500-3750 (Fig. 1).

Для витрин в исполнении **Sydney 3** предназначенных для хранения и продажи горячих блюд и блюд на водяной бане (ТСВМ - ТСРВ), рыбы, хлебо-булочных и кондитерских изделий, а также для низкотемпературных (ВТ) витрин, предусмотрены специальные инструкции.

3. Нормы и Сертификации

Испытание холодильной витрины проводилось в соответствии со следующими нормами:

EN-ISO 23953 - 1/2; EN 60335-2-89; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014

КЛИМАТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ПОМЕЩЕНИЯ

Проверка холодильных витрин осуществлялась в соответствии с климатическим классом 3 (25°С; О.В.60%):

Климатический класс	Темпер. по сухому термометру	Относит.влажн.	Точка росы
1	16°С	80%	12°С
2	22°С	65%	15°С
3	25°С	60%	17°С

4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

Витрина отвечает основным требованиям следующих директив:

- Директива Машин **98/37 CEE**
- Директива Электромагнетической совместимости **89/336 CEE** и последующие изменения **92/31 CEE, 93/68 CEE**
- Директива Низкого напряжения **2006/95/CE** и последующее изменение **93/68 CEE**

На неё не распространяется директива **CEE 97/23 (PED)** так как она попадает под Статью 3 параграфа 3.

4. Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)

На витринах табличка с паспортными данными прикреплена с обратной стороны витрины, на полувертикальных витринах табличка расположена слева на задней стенке:

- 1 Наименование и адрес изготовителя
- 2 Наименование и длина холодильной витрины
- 3 Код витрины
- 4 Заводской номер холодильной витрины
- 5 Напряжение сети
- 6 Частота тока сети
- 7 Потребление рабочего тока
- 8 Потребление рабочего тока во время фазы охлаждения (Вентиляторы+гибкие нагревательные кабели (тэны)+освещение)
- 9 Потребление рабочего тока во время фазы оттаивания (нагревательные элементы испарения воды + гибкие нагревательные кабели (тэны) + вентиляторы + освещение)
- 10 Осветительная мощность (где это предусмотрено)
- 11 Полезная площадь экспозиции
- 12 Тип охлаждающего газа в системе
- 13 Загружаемая масса охлаждающего газа каждой отдельной установки (только для витрин со встроенным двигателем)
- 14 Климатический класс помещения и эталонная температура
- 15 Класс защиты по влажности
- 16 Номер заказа, по которому была изготовлена холодильная витрина
- 17 Номер приказа, по которому холодильная витрина была запущено в производство
- 18 Год изготовления холодильной витрины

При направлении заказа на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование изделия(Fig. 2 - 2);
- заводской номер(Fig. 2 - 4);
- номер заказа (Fig. 2 - 18).

5. Транспортировка (Fig. 3)

Витрина поставляется на деревянном поддоне, прикреплённом к основанию, что обеспечивает перемещение витрины виловыми погрузчиками.

Для поднятия выше указанной витрины следует использовать ручной или электрический погрузчик, рассчитанный на вес и габариты витрины.

6. Доставка и первая очистка

При получении витрины необходимо:

- Удостовериться в целостности упаковки и в том, что нет явных повреждений;
- Снять упаковку, стараясь не повредить витрину;
- Проверить каждую часть витрины и удостовериться в целостности всех её компонентов;
- В случае обнаружений повреждений немедленно обратиться к фирме-поставщику;
- Выполнить первую очистку, используя нейтральные моющие средства и вытереть насухо мягкой тряпкой, при этом запрещается пользоваться абразивными веществами или металлическими губками, не использовать алкоголь и подобные вещества для компонентов их металкрилата (плекиглас).

При сдаче упаковки в утиль в соответствии с нормами следует помнить о том, что упаковка состоит из следующих материалов:

Дерево - Полистирол - Полиэтилен - ПВХ - Картон.

В соответствии с директивой СЕЕ 94/62 декларируется соответствие вышеперечисленных материалов.

7. Установка и условия в помещении (Fig. 3)

При размещении витрины необходимо следовать следующим правилам:

- Запрещается размещать витрину:
 - ♦ в помещениях с наличием взрывоопасных газов;
 - ♦ на открытом воздухе, то есть под влиянием атмосферных осадков;
 - ♦ рядом с источниками тепла (непосредственные солнечные лучи, системы отопления, лампы накаливания и т.п.);
 - ♦ на сквозняках (рядом с дверьми, окнами, системами кондиционирования воздуха и т.п.) скорость которых превышает 0.2 м/сек.
- Снять деревянный поддон используемый при перевозке) с основания и смонтировать смонтировать регулируемые ножки (Rif. 2) при этом витрину следует установить абсолютно горизонтально при помощи уровня (Rif. 1).
- Каждый раз при перестановки витрины, необходимо проверять правильность её выравнивания.
- Прежде, чем подсоединить витрину к линии подачи электроэнергии, необходимо удостовериться в том, что паспортные данные, приведённые на щитке, соответствуют характеристикам электроустановки.
- Для исправной работы витрины температура и относительная влажность должны соответствовать требованиям, приведённым в нормативе **EN-ISO 23953 - 1/2** для Климатического Класса 3 (**+25°C; О.В. 60%**).

ВНИМАНИЕ!: Соединять в канал не более 3 ветрин на одну и ту же охлаждательную линию и линию электропитания (1 Master + 2 Slave).

Примечание: Выполнение всех операций, необходимо поручить спеуализированному техническому персоналу.

8. Соединение витрин в канал (Fig. 6)

НАБОР ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ В КАНАЛ

SYDNEY 3 VCA			
Поз.	Наименование	Код	К-о
1	Винт TCEI M8x120 оцинкованный	04711065	4
2	Гайка M8	04230600	4
3	Хомут соединения стоек	02211300	4
4	Штырь выравнивания Ø 4x80	02940652	4
5	Винт TCEI M6x60 оцинкованный	04711009	1
6	Гайка M6 оцинкованная	04230400	1
7	Противоударное алюминиевое колёсико	01280418	1

SYDNEY 3 VCB			
Поз..	Наименование	Код	К-о
1	Винт TCEI M8x120 оцинкованный	04711065	4
2	Гайка M8	04230600	4
3	Хомут соединения стоек	02211300	4
4	Штырь выравнивания Ø 4x80	02940652	2
5	Винт TCEI M6x60 оцинкованный	04711009	1

Примечание:(Fig. 7 Rif. 11) Возможно появиться необходимость регулирования позиционирования стоек верхней структуры - 9 - при помомщи винтов - 8 - и профиля "ручки" - 10 - при помомщи винтов - 11 -.

Обычно настоящие настройуи производятся на заводе, но по причине не точного соединения в канал, может появиться необходимость повторного выравнивания верхней структуры и профилей "ручек" .

9. Электрические подсоединения (Fig. 10 - Fig. 11)

- Для защиты оборудования перед ним необходимо предусмотреть автоматический электромагнтный всеполюсный выключатель с соответствующими характеристиками, который будет выполнять и функции генерального рубильника для обесточивания линии.
- Оператор должен хорошо знать где находится выключатель, чтобы быстро найти его в случае АВАРИЙНОЙ ситуации.
- Для электрической установки необходимо предусмотреть надёжное заземление.
- Прежде всего необходимо удостовериться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указаному на щитке 230В / 50Гц (Fig. 2).

- Для обеспечения исправной работы необходимо, чтоб максимальное отклонение напряжения находилось в пределах +/- 6% от номинального значения.
- Удостовериться в том, что на линии подачи электроэнергии предусмотрены кабели соответствующего сечения, что она защищена от перегрузочного тока и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами.
- Для линий подачи электроэнергии, длина которых превышает 4-5 метров, необходимо соответственно увеличить сечение проводов.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что всё электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему таким образом, чтобы дифференцировать пуск электроприборов и оборудования.
- Монтажник должен предоставить в распоряжение все необходимое для анкерного крепления проводов нв входе в витрину и на выходе из неё.

Автоматический электромагнитный выключатель должен быть рассчитан так, чтобы контур на нейтрали не открывался без одновременного его открытия на фазах, в любом случае расстояние открытия контактов должно составлять не меньше 3 мм. Электроустановка сети может быть изменена только уполномоченным на это персоналом.

Примечание: Выполнение всех операций, необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

10. Позиционирование датчиков (Fig. 8)

S1	Датчик контроля за подачей воздуха
S2	Датчик контроля за термостатом окончания оттаивания
S3	Датчик контроля за всасываемым воздухом
S4	Датчик контроля механического термометра

- Температурный датчик: NTC IP67 L=4000 код 04510153.
- Датчики S1 - S3 должны быть заблокированы зажимами и их нельзя изолировать.
- Датчик S2 должен быть закреплён в контакте с медной трубой (ни в коем случае рядом с вентилятором) при помощи стальной стопорной пружины код02230134.

Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу

11. Проверка и регулировка температуры (Fig. 4)

Контроль за температурой охлаждения ведётся при помощи механического термометра, смонтированного на металлическом листе аспирации (Rif. 5).

Как правило, температурные значения задаются на заводе-изготовителе во время пуско-наладочных работ; однако, при необходимости можно при помощи термостата/термометра Carel (ФАКУЛЬТАТИВ) (Rif. 4) изменить заданное значение следующим образом:

- нажать и держать нажатой несколько секунд клавишу SEL;
- через несколько секунд заданное значение начнёт мигать;
- увеличить/понизить установленное значение set/point при помощи клавиш, помеченных стрелками ▼ ▲;
- заново нажать клавишу SEL чтобы подтвердить новое введённое значение.

Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

12. Освещение

Где это предусмотрено, освещение обеспечивается флюорисцентными лампами OSRAM 76 NATURA DE LUXE монтируемые на потолок застелкённой верхней инструкции.

13. Замена ламп (Fig. 4)

При необходимости выполнить замену ламп нужно действовать следующим образом:

- Обесточить витрину.
- Повернуть защитную оболочку и лампу на приблизительно 90° (до щелчка) (Rif. 6) и вынуть её

из патрона лампы, потянув вниз.

- Снять колпачки, изъять лампу из защитной оболочки и заменить её на новую.
- Заново вставить колпачки и удостовериться в том, что контакты правильно размещены в специальных отверстиях.
- Вставить лампу и защитную оболочку в патрон лампы, повернув весь узел на 90° до блокирующего щелчка.
- Восстановить подачу электроэнергии.

14. Ночная завеса - факультатив - (Fig. 4) (только для исполнений H125 H150)

С целью избежать потери тепла в ночное время, а также для обеспечения санитарно-гигиенических условий хранения выставленных в витрине продуктов, для витрин в исполнении H125 и H150 в качестве факультативного оборудования могут быть поставлены ручные раздвижные ночные шторы (Rif. 9).

Для исправной работы витрины необходимо, чтобы нижняя часть завесы отставала на приблизительно 10 мм от аспирационной трубы, при этом завеса не должна ни опираться на трубу ни переходить этот предел.

15. Загрузка витрины (Fig. 5)

При загрузке холодильной витрины необходимо соблюдать следующие важные правила:

- разложить продукты, не превышая при этом линии максимальной загрузки (Rif. 9); так как в противном случае, прерывание регулярной циркуляции воздуха может привести к повышению температуры и образованию льда на испарителе (Rif. 9).
- Продукты должны быть расположены равномерно, без пустых мест, что обеспечивает более высокое качество работы холодильной витрины.
- Необходимо стремиться всегда паковать сначала те продукты, которые были положены в холодильник раньше последних продуктов (оборот пищевых продуктов).

Примечание: Холодильная витрина служит для поддержания температуры выставленных продуктов, а не для понижения этой температуры. В связи с этим, вносить пищевые продукты в витрину можно только после того, как они будут охлаждены до требуемой температуры хранения. Запрещается вносить в витрину нагретые продукты.

16. Оттаивание и слив воды (Fig. 9)

Холодильные витрины Sydney 3 могут быть оснащены 2-мя автоматическими системами оттаивания:

- ОТТАИВАНИЕ С ПРОСТОЙ ОСТАНОВКОЙ (путём остановки цикла охлаждения)
- ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ОТТАИВАНИЕ (ФАКУЛЬТАТИВ) (путём использования бронированных нагревательных элементов в испарителе):

Холодильные витрины Sydney 3 оснащены необходимым для полного слива воды оттаивания, в связи с этим необходимо :

- предусмотреть слив в полу с лёгким уклоном;
- смонтировать сифон между ночным трубопроводом холодильника и подсоединением в полу ;
- герметически заделать зону слива на полу.

Таким образом, можно избежать неприятных запахов внутри холодильника, потерю охлаждённого воздуха и неисправной работы холодильника, связанной с повышенной влажностью.

Примечание: Необходимо периодически проверять и удостоверяться в эффективности гидравлических подсоединений; для выполнения таких проверок рекомендуется обращаться к услугам опытного и квалифицированного специалиста.

17. Антизапатеование

С целью избежать запатеования стёкол для охлаждаемых витрин предусмотрены электрические нагревательные элементы (ТЭНы).

18. Стопор фронтального стекла (Fig. 7)

Модель SELF оснащены стеклоблоками фронтального стекла.

Стеклоблоки устанавливаются до щелчка и при повороте налево блокируют, при повороте направо разблокируют стекло.

Установить 2 стеклоблока на каждое стекло.

Примечание: Удалить стекло перед установкой стеклоблока

Примечание: Выполнение всех операций, необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

19. Техническое обслуживание и очистка

ВНИМАНИЕ!: ПЕРЕД ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ ИЛИ ЧИСТКЕ НЕОБХОДИМО ОБЕСТОЧИТЬ ВИТРИНУ ПРИ ПОМОЩИ ГЕНЕРАЛЬНОГО РУБИЛЬНИКА.

Пищевые продукты подвергаются порче, что вызвано наличием микробов и бактерий.

Соблюдение санитарных норм необходимо для обеспечения охраны здоровья потребителей и сохранения “цепи холода”, в которой магазин является последним контролируемым звеном.

Чистку холодильных витрин можно подразделить следующим образом:

Чистка наружных частей (Ежедневно/Еженедельно)

- Необходимо один раз в неделю промывать все наружные части витрины нейтральными бытовыми моющими средствами или водой с мылом.
- После мытья необходимо сполоснуть чистой водой и тщательно высушить все поверхности.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться абразивными средствами и растворителями, которые могли бы повредить поверхность витрины.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ брызгать воду или моющие средства на электрические детали холодильной витрины.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать спирт для очистки деталей из метакрилата (плексигласа).

Чистка внутренних частей (Ежедневно)

Чистка внутренних частей машины служит для удаления болезнетворных микроорганизмов **что гарантирует защиту продуктов.**

Прежде чем приступить к чистке внутренних частей витрины, необходимо:

- Вынуть все продукты из холодильной витрины,
- обесточить холодильную витрину, выключив главный рубильник.

После этого нужно снять съёмные части, такие как решетки, бортики и т.п. которые нужно промыть тёплой водой с моющими средствами с добавлением дезинфицирующего средства, после этого следует тщательно высушить все поверхности.

- Тщательно промыть нижнюю ванну.

Для очистки проточной водоёмной внутренней ванны холодильной витрины, необходимо при установке предусмотреть слив воды, встроенный в пол.

Регулярно очищать сточный желобок и слив, при необходимости поднимая панель вентиляторов.

Для защиты рук при проведении таких операций, рекомендуем надевать рабочие перчатки.

После завершения чистки смонтировать все высушенные съёмные элементы и восстановить подачу электроэнергии. После того как температура в холодильной витрине достигнет рабочей температуры, в неё можно положить выставляемые продукты.

Примечание: Во время чистки и промывки оборудования нужно стараться не замочить вентиляторы, плафоны, электрические провода и любое другое электрооборудование.

20. Сдача витрины в утиль

В соответствии с нормами по утилизации отходов, действующими в каждой отдельной стране, в случае сдачи холодильной мебели в утиль её необходимо разделить на составные части таким образом, чтобы сдать их или рекуперировать соответствующим образом.

Составляющие холодильную витрину части нельзя рассматривать как твёрдые городские отходы, кроме металлических компонентов, которые, однако, не числятся среди специальных отходов в списках большинства европейских стран.

При изготовлении витрины использовались следующие материалы:

- Нержавеющая сталь 18/10 (AISI 304): нижняя конструкция витрины, различная отделка
- Металлическая труба: нижняя рама

- | | |
|--------------------------------|---|
| - Медь, Алюминий:
отделка | охладительный контур, электроустановки и различная |
| - Оцинкованный лист:
панели | основание электродвигателя, нижнии панели, окрашенные |
| - Пенистый полиуретан (R134a): | теплоизоляция |
| - Закалённое стекло: | периметральные стёкла |
| - ПВХ: | противоударные профили, профили для заделки плинтуса |
| - Дерево: | боковые рамы ванны из пеннистого полиуретана |
| - Corian®: | рабочий стол и боковые стенки |
| - Полистирол: | боковые стенки |

21. Полезные советы

Рекомендуем внимательно ознакомиться с **Инструкциями по установке и эксплуатации**; таким образом, в случае возникновения проблем с работой витрины, оператор сможет передать **Технической службе** точную информацию по телефону.

Прежде, чем приступить к выполнению каких либо операций по техническому обслуживанию холодильной витрины, необходимо удостовериться в том, что подача электроэнергии отключена.

В случае возникновения каких либо неполадок в работе холодильной витрины, то прежде чем беспокоиться и вызывать мастера из Технической службы, необходимо проверить следующие пункты:

- Удостовериться в том, что значения температуры и влажности помещения не превышают предписанных значений.
В связи с этим в точке продажи необходимо поддерживать на максимальном уровне эффективность работы систем климатизации, вентиляции и отопления.
- Скорость потоков воздуха (сквозняков) в помещении вблизи открытия витрин должна быть ниже 0,2 м/с; в частности, необходимо избегать того, чтобы отверстия подачи воздуха системы климатизации были направлены в сторону открытич витрин.
- Необходимо избегать прямого попадания прямых солнечных лучей на продукты, выставленные в витрине.
- Ограничивать температуру нагревающих поверхностей, имеющихсся в точке продажи, например, изолируя потолки.
- Исключить светильники с лампами накаливания, которые направлены непосредственно на витрину.
- В холодильник можно закладывать только те продукты, температура которых понизилась до температуры, характеризующейся так называемую "цепь холода".
- Проверить в состоянии ли холодильная витрина всегда поддерживать такую температуру.
- Соблюдать ограничения по загрузке витрины и, в любом случае, не перегружать её.
- При загрузке холодильника необходимо обращать внимание на то, что те продукты, которые были загружены первыми, должны быть и проданы первыми.
- Периодически проверять рабочую температуру витрины и температуру выложенных в ней продуктов (по крайней мере 2 раза в день, включая конец недели).
- В случае выхода из строя холодильной витрины необходимо срочно предпринять все меры для того, чтобы избежать повышения температуры продуктов, хранящихся в витрине (переложить продукты в главную камеру и т.п.).
- Немедленно устранять все малейшие замеченные неполадки(ослабленная затяжка винтов, перегоревшие лампочки и т.д.)
- Необходимо периодически проверять исправность автоматического оттаивания витрины (частота, продолжительность, восстановление нормальной работы витрины и т.п.).
- Необходимо контролировать отвод воды, образующийся при оттаивании (прочистить сливы, фильтры, если таковые имеются, проверить сифоны и т.п.).
- Проверить не создаются ли феномены аномальной конденсации; если такое произойдёт, то нужно немедленно обратиться за помощью к квалифицированному специалисту по холодильным установкам.
- Регулярно выполнять все операции по профилактическому техобслуживанию витрины.
- Воду после оттаивания или воду, которая была использована для мытья холодильника, следует сливать через систему канализации или через очистительную установку, которые

соответствуют действующим законам, учитывая, что используемая вода, может вступать в контакт с загрязнёнными веществами, что может быть связано с происхождением продукта, с возможными отходами и остатками, со случайными разрывами упаковок загрязняющими веществами, а также с использованием не разрешённых моющих средств.

- В СЛУЧАЕ УТЕЧКИ ГАЗА ИЛИ ПОЖАРА: запрещается находиться в помещении, где установлена витрина, пока это помещение не будет соответствующе проветрено. Отсоединить витрину при помощи главного рубильника, смонтированного перед оборудованием. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ТУШИТЬ ПЛАМЯ ВОДОЙ, ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СУХИМ ПОРОШКОВЫМ ОГНЕТУШИТЕЛЕМ.

Исполнение H125 H150

- В случае прерывания электроэнергии необходимо закрыть витрину ночной шторкой.
- В случае запрограммированного отключения электроэнергии необходимо за два часа до отключения закрыть витрину ночной шторкой и включить холодильник на полную мощность.

ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ, ОТЛИЧАЮЩЕЕСЯ ОТ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ И ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, НЕПРАВИЛЬНЫМ ИЛИ НЕ РАЦИОНАЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА: КОММУТАТОР +39 0499699333 - FAX +39 9699444 - ТЕЛЕФОННЫЙ ЦЕНТР 848 800225

1. Инструкции по проведению в канал витрин Sydney 3 VCB-SELF

Перед проведением какой-либо операции, отключить напряжение от витрины

Следовать следующим указаниям :

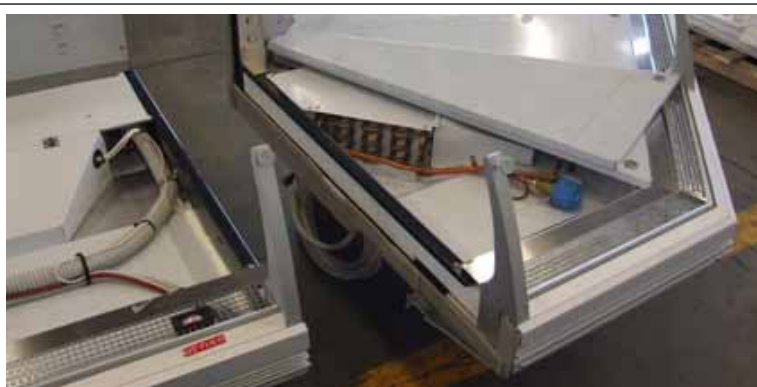
1 Распаковка



2 Удалить деревянный поддон, использованный для транспортировки, откручивая ножки. После того, как поддон удалён, прикрутить ножки на высоте 25мм



3 Приблизить витрины и удалить подносы.



4 Открыть упаковку содержащую набор по проведению в канал и установить штыри.



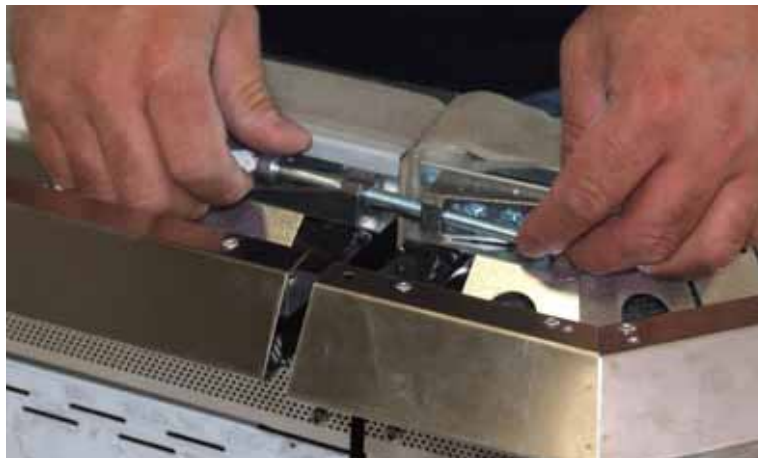
- 5 Установить штыри в другую витрину приближая её.



- 6 Снять рабочую столешницу для доступа к блоку по соединению в канал.



- 7 Закрепить верхнюю конструкцию при помощи соединительных винтов.



- 8 Закрепить нижнюю конструкцию при помощи соединительных винтов.



9 Выпрямить передние алюминиевые стойки.



10 Установить держатель для заднего резинового профиля при помощи саморезующего винта, установить задний резиновый профиль и закрепить его.



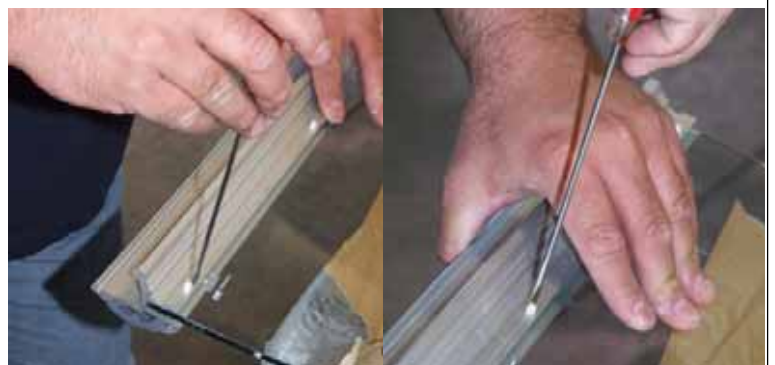
11 Подготовить профили рукоятка/противоударный буфер.



12 Ослабить пластиковые регулирующие винты таким образом, чтобы до конца установить стекло .



13 Закрепить пластиковые установочные винты.



14 Установить фронтальное стекло



15 Отрегулировать передние стёкла



Декларация о соответствии РОСТЕСТ

Нижеподписавшаяся фирма **Arneg Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD), под свою ответственность заявляет что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях сертифицировано Органом Сертификации РОСТЕСТ, Москва, РОССИЯ. 000110 АЯ 46.



- I** Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.
La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.
- GB** We reserve the right to change our technical specifications without notice.
This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg's consent and it is meant only for use by our customers.
- D** Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen voverhalten.
Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.
- F** Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues danse cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part. Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée â des tiers sans autorisation préalable. Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.
- E** Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicació sin ninguna obligación de aiso anticipado.La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido aprontada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.
- RUS** Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.
Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов.

Dichiarazione di Conformità

La sottoscritta **ARNEG Spa** con sede legale in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA dichiara sotto la propria responsabilità che il mobile refrigerato **Sydney 3** risponde ai requisiti essenziali richiesti dalle direttive 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 e successive modifiche.
Non prevista la marcatura CEE 97/23 in quanto ricade nell'Articolo 3, par. 3.

Conformity Declaration

The undersigned, **ARNEG Spa** with headquarters in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA, declares under its sole responsibility that the **Sydney 3** refrigerated cabinet meets with the essential requirements prescribed by Directives 2006/95/CE - 89/336/EEC - 98/37/EEC and following amendments.
The marking as per Directive 97/23/EEC is not required as this product falls within the scope of Article 3, para. 3.

Übereinstimmungserklärung

Die unterzeichnete Firma **ARNEG Spa** mit Standort in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIEN erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass das Kühlmöbel **Sydney 3** mit den Normen und wesentlichen Anforderungen, die von den Richtlinien 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 und den anschließenden Änderungen gefordert werden, übereinstimmt.
Die Markierung CEE 97/23 ist nicht vorgesehen, da der Artikel 3 Par. 3 zur Anwendung kommt.

Déclaration de Conformité

La soussignée **ARNEG S.p.A.** ayant siège légal à Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIE, déclare sous sa responsabilité que le meuble réfrigéré **Sydney 3** est conforme aux normes et aux exigences essentielles des directives 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 et modifications successives.
Le marquage au sens de la directive CEE 97/23 n'est pas prévu en application de l'Article 3, paragraphe 3.

Declaración de Conformidad

La suscrita **ARNEG Spa** con sede legal en Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA declara bajo su propia responsabilidad que el mueble refrigerado **Sydney 3** es conforme con los requisitos esenciales requeridos por las directivas 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 y sucesivas modificaciones.
No está prevista la marca CEE 97/23 en cuanto se encuentra aplicada en el Artículo 3, par. 3.

Декларация о соответствии

Нижеподписавшаяся фирма **ARNEG Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ИТАЛИЯ, под свою ответственность заявляет, что холодильная витрина **Sydney 3** соответствует основным нормам и требованиям директив 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 и последующим изменениям.
Маркировка CEE 97/23 не предусмотрена, так как на витрину распространяется Статья 3, пар. 3.



Arneg S.p.A.
Presidente/President/Vorsitzender
Président/Presidente/Президент
Luigi Finco

